

다음은 Western Hills Water District의 "RULES FOR COLLECTION/TERMINATION ON DELINQUENT WATER ACCOUNTS"의 한국어 번역입니다.

연체된 수도 요금 계정에 대한 징수/해지 규칙

WESTERN HILLS WATER DISTRICT (웨스턴 힐스 수도 지구)

1.0. 일반 사항

Western Hills Water District(WHWD 또는 본 수도 지구)는 캘리포니아 수도 지구법(California Water District Act)에 따라 설립된 주(State) 기관으로서, 연체된 계정의 징수 집행에 관하여 캘리포니아 주정부법(California Government Code Sections 60370-60375.5)의 적용을 받습니다. 또한, 200개 이상의 서비스 연결에 물을 공급하는 도시 또는 지역사회 수도 시스템으로서, 본 수도 지구는 법률에 따라 2020년 2월 1일부터 **상원 법안 998호(Senate Bill No. 998)**의 추가적인 적용을 받습니다.

적용 범위

본 징수 정책은 본 수도 지구의 수도 및 재활용수 계정에 대한 모든 징수 조치에 적용됩니다.

2.0. 법률 및 규정의 변경

적용 가능한 법률이나 규정이 수정되거나 폐지되거나, 새로운 법률이나 규정이 채택되는 경우, 수정된 법률이나 규정은 본 정책과 상충되는 범위 내에서 자동으로 본 정책을 대체합니다.

3.0. 정의

- "대체 (분할) 납부 약정" (Alternate (Amortized) Payment Arrangements)은 정상적인 납부 기간 내에 수도 요금을 지불할 수 없어 고객의 요청에 따라 이루어지는 약정으로, 본 수도 지구에 의해 타당하다고 결정된 것을 의미합니다.
- "연체 계정" (Delinquent Account)은 수도 요금 청구서 발행일로부터 30일이 되는 날 업무 종료 시점까지 미납 상태인 (그리고 납부 약정을 하거나 대체 납부 일정을 설정하지 않은) 모든 계정을 의미합니다.
- "연체료" (Late Fee)는 청구서 납부 기한일 이후 30일째 되는 날에 고객의 미납 잔액에 대해 부과되는 수수료를 의미합니다.

- "납부 기한 경과 통지" (Past Due Notice)는 납부 기한이 30일 경과한 미납 잔액에 대해 본 수도 지구가 고객에게 우편으로 발송하는 서면 통지를 의미합니다.
- "연체료 면제" (Waiver of Late Fee)는 정상 참작할 만한 사정이 있고, 해당 고객이 직전 6개월 이내에 연체로 인한 연체료를 부과받은 적이 없는 경우에, 고객의 요청에 따라 본 수도 지구가 연체료를 면제하는 것을 의미합니다.
- "서면 단수 통지" (Written Disconnection Notice)는 최소 60일 이상 연체된 계정에 대해 미납으로 인한 서비스 단수 사실을 본 수도 지구가 고객에게 우편으로 발송하는 서면 통지를 의미합니다.
- "48시간 통지" (48-Hour Notice)는 미납으로 인한 수도 서비스 단수 48시간 전에 고객에게 통지하기 위해 문고리 태그(door-tag) 형태로 제공되는 서면 통지를 의미합니다.
- "부도 수표 처리 통지" (Notification of Disposition of Returned Check)는 부도 수표로 인해 통지 후 48시간 이내에 서비스 해지를 고객에게 통지하기 위해 문고리 태그 형태로 제공되는 서면 통지를 의미합니다.

4.0. 절차

다음 절차는 연체된 계정의 징수에 적용됩니다:

4.1 연체료.

청구서 납부 기한일 이후 30일째 되는 날 업무 종료 시점까지 청구서 납부가 접수되지 않으면, 연체 금액의 **10%**에 해당하는 연체료가 부과됩니다. 납부 기한일과 연체료는 청구서에 눈에 잘 띄게 표시됩니다.

4.2 연체료 면제.

고객의 요청에 따라, 정상 참작할 만한 사정이 있고 해당 고객이 직전 6개월 이내에 연체로 인한 연체료를 부과받은 적이 없는 경우 본 수도 지구는 연체료를 면제합니다.

4.3 대체 (분할) 납부 약정.

정상적인 납부 기간 내에 수도 요금을 지불할 수 없는 모든 고객은 연체료나 서비스 중단을 피하기 위해 대체 납부 약정을 요청할 수 있습니다. 본 수도 지구는 요청을 둘러싼 모든 상황을 고려하여 납부 약정이 타당한지 여부를 결정할 것입니다.

4.3 a. 일차 진료 제공자(Primary Care Provider)의 증명.

일차 진료 제공자 (일반의, 산부인과/부인과 의사, 소아과 의사, 가정의학과 의사, 일차 진료 클리닉, 병원 또는 외래 클리닉)가 서비스 해지가 수도 서비스가 제공되는 시설의 거주자 건강 및 안전에 생명을 위협하거나 심각한 위협을 가할 것이라고 증명하는 경우, 본 수도 지구는 분할 납부 계획을 수립해야 합니다.

- 다음 청구 기간까지 연장되는 납부 약정은 분할 납부 계획으로 간주되며, 이는 서면으로 작성되어 고객이 서명해야 합니다.
- 분할 납부 계획은 고객이 정한 기간 동안 미납 잔액을 분할 상환하며, 이는 원래 청구서 날짜로부터 12개월을 초과할 수 없습니다.
- 분할 납부 금액은 고객의 정규 청구서와 합산되어 정규 청구서의 납부 기한이 적용됩니다.
- 고객은 분할 납부 계획의 조건을 준수하고, 이후의 각 청구 기간에 요금이 발생함에 따라 현재 요금을 연체하지 않아야 합니다.
- 고객은 분할 납부 계획에 따라 연체 요금을 지불하는 동안 후속 미납 요금에 대한 추가 분할 납부를 요청할 수 없습니다.
- 분할 납부 계획의 조건을 준수하지 않으면 서면 단수 통지가 발행됩니다.
- 단수 통지는 서비스 중단 최소 5 영업일 전에 건물에 전달되는 문고리 태그 형태로 제공됩니다.

4.4 서면 단수 통지.

본 수도 지구는 고객의 납부가 최소 60일 연체되기 전에는 미납으로 인한 수도 서비스를 중단할 수 없습니다. 본 수도 지구는 미납으로 인한 수도 서비스 중단 최소 7 영업일 전에 고객에게 서면으로 연락하기 위한 합리적이고 성실한 노력을 할 것입니다.

- 서면 단수 통지는 계정에 지정된 우편물 수령 주소로 우편 발송됩니다.

- 우편물 수령 주소와 수도 서비스가 제공되는 건물의 주소가 다른 경우, 두 번째 통지는 서비스 주소로 우편 발송되며 수신인은 ***"Occupant" (점유자)**로 지정됩니다.

- 서면 단수 통지에는 다음이 포함됩니다:

- 고객의 성명 및 주소

- 연체 금액

- 서비스 중단을 피하기 위해 납부 또는 납부 약정이 필요한 기한 날짜

- 분할 납부 계획 신청 절차에 대한 설명

- 청구서에 이의를 제기하거나 항소하는 절차에 대한 설명

- 본 수도 지구 전화번호 및 본 수도 지구의 서면 징수 정책 웹 링크

서면 단수 통지가 우편으로 배달 불가로 반송되는 경우, 본 수도 지구는 해당 거주지를 방문하여 미납으로 인한 중단 통지를 남기기 위한 합리적이고 성실한 노력을 할 것입니다.

4.5 사십팔 (48) 시간 해지 통지.

본 수도 지구는 미납으로 인한 수도 서비스 단수 48시간 전에 고객에게 통지하기 위한 합리적이고 성실한 노력을 할 것입니다. 통지 수단은 건물에 전달되는 문고리 태그 형태가 될 것입니다.

4.6 단수 마감 시간.

모든 연체된 수도 서비스 요금 및 관련 수수료는 서면 단수 통지에 명시된 날짜의 오후 5시 30분까지 본 수도 지구에 접수되어야 합니다.

4.7 미납으로 인한 수도 서비스 단수.

본 수도 지구는 계량기를 잠가서 수도 서비스를 단수할 것입니다. 서비스가 단수되기 전에 고객에게는 해지 최소 7 영업일 전의 서면 단수 통지와 해지 48시간 전의 두 번째 통지로 통지될 것입니다. 본 수도 지구는 서비스 중단 24시간 전에 고객에게 전화할 것입니다. 본 수도 지구는 고객이 최신 상태로 유지하지 않은 전화 정보에 대해서는 책임지지 않습니다. 고객은 서비스를

재개하는 데 수수료가 부과됩니다. 최초 해지 후 7일 이내에 납부가 접수되지 않으면 계량기는 잠금 상태(off position)로 유지됩니다.

4.8 서비스 재개.

미납으로 인해 단수된 서비스를 다시 시작하거나 계속하려면, 고객은 연체된 잔액과 관련 수수료, \$15.00의 재연결 수수료, 그리고 \$35.00의 추가 보증금 (보증금은 현금 또는 수표만 가능)을 지불해야 합니다. 본 수도 지구는 가능한 한 빨리 서비스를 재연결하기 위해 노력할 것이며, 최소한 서비스 해지에 기인한 모든 연체 금액 및 연체 수수료에 대한 납부가 이루어진 당일 업무 종료 전에는 서비스를 복구할 것입니다.

- 본 수도 지구 직원 외의 사람이 또는 본 수도 지구의 승인 없이 수도 서비스를 켜는 경우 벌금 또는 추가 요금이나 수수료가 부과될 수 있습니다.
- 승인되지 않은 서비스 복구의 결과로 발생하는 모든 손해는 고객의 책임입니다.

4.9 부도 수표 처리 통지.

수도 서비스 또는 기타 요금 지불로 받은 부도 수표를 접수하면, 본 수도 지구는 해당 계정이 미납된 것으로 간주합니다. 본 수도 지구는 부도 수표에 대해 고객에게 전화로 통지하기 위한 합리적이고 성실한 노력을 할 것입니다.

- 부도 수표로 인한 48시간 서비스 해지 통지도 생성됩니다.
- 통지 수단은 전화 통화입니다. 전화로 연락이 되지 않는 경우, 해당 거주지를 방문하여 서비스 해지 통지를 남기기 위한 성실한 노력을 할 것입니다.
- 부도 수표 금액과 부도 수표 수수료가 해지 통지에 명시된 날짜 또는 그 이전에 지불되지 않으면 수도 서비스는 단수될 것입니다.
- 부도 수표를 상환하고 부도 수표 수수료를 지불하기 위해 납부되는 모든 금액은 **현금, 신용카드 또는 보증된 자금(certified funds)**이어야 합니다.

4.10 이전에 단수된 서비스에 대한 부도 수표.

고객이 이전에 미납으로 단수된 수도 서비스를 복구하기 위한 지불로 **양도 불가능한 수표(non-negotiable check)**를 제출하고 본 수도 지구가 서비스를 복구한 경우, 본 수도 지구는 추가 통지

없이 즉시 서비스를 단수할 수 있습니다. 서비스 중단 대상이었던 수도 요금 지불을 위해 제출된 양도 불가능한 수표의 경우에는 48시간 해지 통지가 주어지지 않습니다.

4.11 이의 제기된 청구서.

고객이 수도 요금 청구서에 이의를 제기하고 **이사회(Board of Directors)**에 항소할 권리를 행사하는 경우, 항소가 계류 중인 동안에는 본 수도 지구가 미납으로 인해 수도 서비스를 단수하지 않을 것입니다.